

ANMELDUNG KREATIV&SPORTKURSE

ISCRIZIONE CORSI SPORT&CREATIVITÀ

Unsere Kreativ&Sportkurse finden täglich von Dienstag bis Donnerstag von 15:45 bis 17:15 (mit Ausnahme der Schulferien) statt.

I corsi Sport&Creatività si svolgono tutti i giorni (escluse le vacanze scolastiche) dal martedì al giovedì dalle 15:45 alle 17:15.

Bitte einen Bogen pro Schüler/in ausfüllen.

Si prega di compilare un modulo per ogni alunno/a./

ANGABEN ZU SCHÜLER/INS

DATI RELATIVI ALL'ALUNNO/A

Name:

Cognome:

Vorname:

Nome:

Besuchte Klasse:

Classe frequentata:

Zusätzliche Angaben, die Sie für
wichtig halten:

Ulteriori informazioni

che ritiene utili:

KREATIV&SPORTKURSE (Dienstag - Donnerstag 15:45 – 17:15)
SPORT&CREATIVITÀ (Martedì – Giovedì 15:45 – 17:15)

Dienstag Martedì	Mittwoch Mercoledì	Donnerstag Giovedì
<input type="checkbox"/> Blog LdV Revolution	<input type="checkbox"/> Modern jazz – hip hop	<input type="checkbox"/> Comic Workshop

AUFSCHIEBENDE UND AUFLÖSENDE BEDINGUNG

CONDIZIONI SOSPENSIVE E RISOLUTIVE

Der Beginn der Kreativ&Sportkurse steht unter den aufschiebenden Bedingungen:

- eine ausreichende Anzahl von Teilnehmern (mindestens 7 Kinder pro Kurs) findet
- ein Nachmittagsunterricht angesichts der Covid-19 Pandemie behördlicherseits genehmigt wird, ferner unter der auflösenden Bedingung, dass angesichts der Covid-19 Pandemie Nachmittagsunterricht, nach vorangegangener Genehmigung, behördlicherseits während der Vertragslaufzeit wieder untersagt werden sollte.

L'inizio dei corsi Sport&Creatività dipende dalle seguenti condizioni sospensive:

- raggiungimento di un numero sufficiente di partecipanti (minimo 7 bambini a corso)
- autorizzazione da parte delle autorità competenti allo svolgimento dell'attività pomeridiana in considerazione della pandemia Covid-19 e dalla condizione risolutiva che, a causa della pandemia Covid-19, le attività pomeridiane precedentemente autorizzate, vengano di seguito sospese da parte delle autorità competenti.

GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

TERMINI E CONDIZIONI

Die Einschreibung gilt für das SJ 2023/24 (1. und 2. Halbjahr). Erstes Halbjahr: 11.09.2023- 2.02.2024. Zweites Halbjahr: 05.02.2024 – 12.07.2024.

Die Einschreibung ist für mindestens ein Halbjahr verbindlich. Die Kündigung für das zweite Halbjahr muss bis zum 18.12.2023 schriftlich erfolgen.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Aufsichtspflicht der Schule mit dem Schluss der Kurse endet.

L'iscrizione è valida per l'anno scolastico 2023/24 (1 e 2 Semestre). Primo semestre: 11.09.2023- 2.02.2024. Secondo semestre: 05.02.2024 – 12.07.2024.

L'iscrizione è vincolante per almeno un semestre scolastico. Il recesso per il secondo semestre deve pervenire per iscritto entro il 18.12.2023.

Si ricorda che la responsabilità della custodia degli alunni da parte della scuola termina con la fine dei corsi.

Die Details zu den Kosten entnehmen Sie bitte der unten angegebenen Tabelle. Die Zahlungen sind in 12 Monatsbeiträge aufgeteilt, die von September bis August zu entrichten sind.

I costi sono dettagliati nella tabella qui sotto. I pagamenti sono stati divisi in 12 rate mensili da corrispondere da settembre ad agosto.

KOSTEN KREATIV&SPORTKURSE	
Costi corsi sport&creatività	
Monatsgebühr pro-Kurs (90 min.) Costi mensili per singolo corso (90 min.)	35,00 €

Die Kosten werden per SEPA-Lastschrift vom angegebenen Konto eingezogen.

I costi sono prelevati mensilmente dal conto bancario indicato tramite addebito SEPA.

Wir bitten Sie, das ausgefüllte und unterschriebene Formular im Sekretariat abzugeben.

La preghiamo di consegnare il seguente modulo compilato e firmato in segreteria.

Ort, Datum

Luogo, data

Unterschrift der Eltern bzw. Erziehungsberechtigten

Firma del genitore o di chi ne fa le veci